

ジャクソンビル日本人会 2月ニュースレター

JAJ February Newsletter



今月は気温の変化が激しく、着る物にも苦労しましたが皆様いかがお過ごしでしょうか？寒さの一番厳しい2月の日本と言えば節分ですね。私は幼い頃“鬼は外、福は内！”と暗

く寒い夜に大きな声を出す豆まきが嫌で、よく父に叱られた思い出があります。アメリカの行事の様に、甘いお菓子ももらえないこの風習ですが、一体いつから始まったのでしょうか？中国から日本に伝わったのは室町時代と言われています。節分という言葉は、もともと季節を分けるという意味で使われていたそうです。冬から春になる立春の前日を節分と呼んでいた名残が今に繋がっているのですね。“魔を滅する（魔滅＝まめ）”という言葉あそびの様な形から、鬼が大好きな夜に豆をまいて鬼退治というのが習わしになったそうです。



Hope everyone is doing well.

In Japan on February 3rd, there is a festival called

Setsubun, which literally means “division of seasons”. Setsubun tradition came from China during Muromachi era to celebrate coming of spring according to the Japanese Luna calendar. The most performed ritual is the throwing of roasted soybeans around one’s house at night. When throwing the beans people shout, “Devils out, happiness in!”. Afterward people eat as many beans as their age.

Mark Your Calendar!

2/25 (Sat) JAJ Garage Sale
3/9 (Thu) Passport Service, Japanese consulate Miami
*see below for more info
3/18 Meetup @MOCA
4 /16 Annual picnic
@Tillie K Reginal Park
5/27 Meetup @ IKEA



World of Nations Celebration 2/18, 2/19

例年通り、日本語学校と一緒に年に一度のワールドオブネーションに参加しました。

18日土曜日の最低気温43度（摂氏6度）、日曜日の最高気温80度（摂氏27度）と気温差の激しい週末でしたが、沢山の人が賑わいました。今回は佐島さんのフードトラックも加わり、日本ブースの盛り上がりは一番。今日は裏方で頑張ってくれたボランティアの人達へ感謝の気持ちを伝えたいと思います。木曜日から倉庫の物を出し、それをトラックに積み、会場でも力仕事を手伝ってくれた方々、金曜日2日分の鶏肉を切り、串に刺してくれた主婦チキンカット隊、美味しいお茶やお菓子の差し入れをしてくれた方々、当日テントの後



ろで煙まみれで焼き鳥を焼いてくださった男性陣、皆様のご協力のお陰で無事に終わる事ができました。心よりお礼申し上げます。ありがとうございました。





The World of Nations event was a big success as always. I thank you so much for those volunteers who put long hours of hard work such as loading

and unloading heavy equipment and boxes, cutting and skewering two days' worth of chicken, cooking food all day outside in cold and heat. I know people don't see your work; however, we couldn't have done this event without you all. I sincerely appreciate your support!!



領事出張サービス :
Passport service

Jacksonville:

Date: March 9, 2023

Time: 9am to 12pm

Place: Kingdom Management (Circle Japan の並び)
12192 Beach Blvd., Suite 4
Jacksonville FL 32246

Orlando:

Date: March 10, 2023

Time: 9am to 12:30pm

Place: Rosen Inn Lake Buena Vista/ Comfort
Zone Bar and Grille
8442 Palm Parkway
Lake Buena Vista, FL 32836



マニハンひろみさんの作品に
会いにいこう!

ジャクソンビルビーチ在住の切り
絵アーティスト、マニハンひろみさ
んの作品が MOCA Jacksonville

で4月後半から展示されます。タイトルは幽霊。汚染された海の様子を折り紙の鶴で表現します。海洋汚染はもうどうにもならないのか？ 幽霊でも出て来る？ それとも千羽鶴に希望と治癒を託す事が出来るのか？ 日本人会では一緒に鶴を折ってくださるボランティアを募集しています。黒の折り紙をお渡しますので、お家で折ってくださっても大丈夫です。毎週金曜日又は土曜日の13時から15時は、MOCAのスタッフと一緒に地域からの参加者に鶴の折り方を教えながら折るボランティアもあります。詳しくは <https://mocajacksonville.unf.edu/exhibitions/Project-Atrium/Hiromi-Moneyhun/> をご覧ください。



April 2023, MOCA Jacksonville Project Atrium is featuring Hiromi Moneyhun, Kyoto native and Jacksonville resident. The project titled Yurei (Ghost) is a

call to action on behalf of the ocean. Hiromi is creating a figurative ocean bed with paper cranes. In Japan, folding a thousand paper cranes is a symbol of hope and healing during hard times. She is asking you to join in the project by folding cranes together. Oil spills, agricultural and nuclear waste, over-fishing, and of course plastic waste are polluting our ocean. Maybe it's too late to reverse the damage? Maybe the ghosts are emerging, or is there still hope?

For more information, please check: <https://mocajacksonville.unf.edu/exhibitions/Project-Atrium/Hiromi-Moneyhun/>

ジャクソンビル日本人会
会長 ヤングきえ

Japanese Association of Jacksonville,
Kie Young